



ÎLES LETTRÉES

2020

PREMIÈRE ÉDITION



ac-noumea.nc



PRÉSENTATION DU PROJET

Le Pacifique Sud est un espace immense composé d'une multitude d'îles.

Sur le plan linguistique, la plupart des pays qui le composent sont majoritairement anglophones avec quelques territoires francophones comme la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française ou bien Wallis-et-Futuna.

En réalité, le Pacifique sud est bien plus riche grâce à un plurilinguisme foisonnant et bien vivant. En effet, si la plupart des locuteurs océaniques parlent le français et l'anglais, deux des six langues officielles au sein de l'Organisation des Nations Unies (ONU), une multitude d'autres langues constituent l'originalité et la richesse de ce territoire. Grâce à des langues vernaculaires comme le maori, le tongien, le tuvaluan, le fijien, le kuanua, le bichlamar, le samoan, le chamorro, le kiribati, le rurutu, sans oublier les vingt-sept langues Kanak en Nouvelle-Calédonie, le plurilinguisme et la diversité culturelle sont une force et un atout pour ses habitants, en particulier pour les plus jeunes.

Alors que la mondialisation fait peser un risque d'uniformisation des cultures, la Francophonie, avec la langue française comme trait d'union de toute son action, est engagée depuis ses origines pour la diversité culturelle et linguistique. Le respect du plurilinguisme est en effet l'une des valeurs portées par l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

Cette année, la Francophonie fête ses cinquante ans dans un contexte marqué par une crise sanitaire sans précédent qui affecte tous les pays du monde.

Toutefois, l'enseignement du français en Asie-Pacifique se poursuit et le dialogue interculturel et les échanges entre élèves francophones doit se développer, grâce notamment aux outils numériques dont nous disposons.

Concernant l'apprentissage du français en Nouvelle-Calédonie, force est de constater une insuffisante maîtrise de la langue française par une partie des jeunes néo-calédoniens, mise en évidence par un taux d'illettrisme encore trop élevé, révélé notamment lors des Journées Défense et Citoyenneté (JDC).

Piloté par la Délégation Académique aux Relations Européennes, Internationales et à la Coopération (DAREIC) et l'inspection des Lettres du vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie, en étroite collaboration avec le Centre de Rencontres et d'Echanges internationaux du Pacifique (CREIPAC), établissement public de la Nouvelle-Calédonie qui a vocation à contribuer à la diffusion de la langue française et à la promotion des valeurs portées par la Francophonie en Asie-Pacifique, ce projet d'envergure régionale, décliné sur trois années, a pour ambition de tisser des liens encore plus forts entre les jeunes Océaniens et plus particulièrement de :

- Contribuer à la diffusion de la langue française et à la promotion des valeurs de la francophonie en Océanie, en particulier dans le cadre du cinquantenaire de la Francophonie organisé en Nouvelle-Calédonie par le gouvernement de la Nouvelle-Calédonie et le CREIPAC et le vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie ;
- Faire de la langue française un véritable trait-d'union entre les élèves du Pacifique et développer leur créativité en leur permettant, en 2020, de créer un poème en français sur leur île, sous forme d'une anagramme ou d'un acrostiche;
- Renforcer les coopérations existantes en Asie-Pacifique et nouer de nouveaux partenariats, en particulier avec des établissements scolaires de la région enseignant le français pour contribuer au développement du projet éducatif de l'éducation nationale à l'international, en utilisant dès que c'est possible les outils numériques.

L'incidence récursive de l'un sur l'autre, illettrisme et fragilités linguistiques, n'étant plus à démontrer, lier ces deux axes tout en contribuant plus largement à promouvoir l'enseignement du français dans la région, a donné naissance au projet intitulé Iles Lettrées.

Ce projet s'inscrit d'ailleurs parfaitement dans le cadre du projet éducatif de la Nouvelle-Calédonie dont l'ambition est d'"ouvrir l'école sur la région Océanie et le monde" tout en contribuant à promouvoir les valeurs portées par la francophonie comme celles du droit à l'éducation, de la solidarité, de la diversité culturelle et linguistique ou encore du développement durable.

OBJECTIFS LINGUISTIQUES



PROMOUVOIR LA LANGUE FRANÇAISE COMME UN OUTIL DE PARTAGE ENTRE LES JEUNES DE LA RÉGION OCÉANIE

La visée du projet Îles Lettrées est de favoriser un usage plus important de la langue française en Océanie, qu'elle soit maternelle, étrangère, seconde ou de scolarisation et de favoriser la communication et l'échange entre élèves d'origines géographique, linguistique et culturelle variées.

Il s'agit de faire de la langue française un véritable trait d'union entre les élèves de l'axe Indopacifique, dans le plus grand respect des langues et des cultures de chacun tout en tenant compte des contextes éducatifs spécifiques.

Il s'agit de permettre aux élèves qui apprennent ou parlent déjà le français de partager et de promouvoir leurs cultures qui sont dans le Pacifique aussi nombreuses que les îles qui les ont vus naître.

L'objectif est de proposer à tous les élèves, collégiens et lycéens volontaires de Nouvelle-Calédonie et ceux de la région Asie-Pacifique qui ont le français en partage, à quelque degré que ce soit, un projet d'écritures qui serait renouvelé chaque année.

Le projet offrira, sur les trois années, une large palette de genres (contes et légendes, saynètes, audio-livres, poèmes, documentaires, etc.) à rendre sous de courts formats qui mobiliseront de façon équilibrée connaissances patrimoniales et capacités créatives.



PROMOUVOIR LES CULTURES ET LES LANGUES D'OCÉANIE

L'objectif n'est pas simplement linguistique. Il est également culturel et identitaire. Il s'agit en effet de permettre aux élèves océaniens de réfléchir au monde dans lequel ils vivent et à leur identité afin notamment de faire connaître leur île ou leur région.

Les élèves sont invités à parler des mythes et des traditions qui peuplent leurs imaginaires, à évoquer l'histoire de leur pays, l'évolution de l'art (musique, danses, sculptures, etc), des langues qu'ils peuvent parler au sein de leur famille ou de leur communauté le cas échéant, de la gastronomie mais aussi les enjeux sociétaux auxquels ils peuvent être confrontés, etc.



À TRAVERS DES PROJETS COLLABORATIFS D'ÉCRITURES

Pour cette année 2020, l'objectif est de proposer à tous les élèves volontaires d'Océanie et de la Nouvelle-Calédonie qui ont le français en partage à quelque degré que ce soit, qu'ils soient collégiens ou lycéens, de rédiger un poème en français, sous la forme d'une anagramme et / ou d'un acrostiche, à partir d'au moins cinq mots issus de l'opération « Dis-moi dix mots » proposée chaque année dans le cadre de la semaine de la langue française et de la francophonie.

Cette année, le thème « au fil de l'eau » propose les 10 mots suivants : aquarelle (nom), à vau-l'eau (adv.), engloutir (v.), fluide (adj.), mangrove (nom), oasis (nom), ondée (nom), plouf (interj.), ruisseler (v.) et spitant (a).

La dimension collaborative, culturelle et numérique, propre à susciter l'intérêt des élèves, leur permettra, quel que soit leur niveau en langue française de participer à ce projet et de délivrer à l'écrit et à l'oral les littératures d'Océanie et d'ailleurs.

Les années suivantes, il serait intéressant d'aborder différents genres (contes et légendes, saynètes, audio-livres, poèmes, documentaires, etc.) à rendre sous de courts formats qui mobiliseront de façon équilibrée connaissances patrimoniales et capacités créatives.

Cette année, une fois rédigées, ces écritures plurielles seront réunies dans un recueil numérique et papier et valorisées lors des Journées francophones du Pacifique, organisées par le CREIPAC à l'initiative du gouvernement de la Nouvelle-Calédonie, les 27 et 28 octobre prochain à Nouméa.

MODALITÉS DE PARTICIPATION

Un genre : la poésie
Deux propositions (au choix) :
anagrammes et/ou acrostiches
Thème : Au fil de l'eau – Opération
Dis-moi dix mots

Consigne :
Vous écrivez un poème sous forme
d'une anagramme et/ou d'un
acrostiche qui évoque votre île à
partir du thème « Au fil de l'eau ». Vous
devez utiliser au moins 5 des 10 mots
suivants :

aquarelle (nom), à vau-l'eau (adv.),
engloutir (v.), fluide (adj.), mangrove
(nom),
oasis (nom), ondée (nom), plouf (interj.),
ruisseler (v.), spitant (a)

Vous pouvez également utiliser
3 mots « joker » de votre choix.

Procédures d'inscription : le
professeur référent adresse les
projets d'écriture à Madame Isabel
ARELLANO, DAREIC, à l'adresse mail
suivante : dareic@ac-noumea.nc
Vous devez préciser :

- LE NOM DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE
- L'ÎLE ET VOTRE RÉGION ET/OU VILLE
- LE NOM DU PROFESSEUR RÉFÉRENT
- L'ÂGE DES ÉLÈVES
- LEUR NIVEAU EN FRANÇAIS

Modalités de remise : Padlet (docu-
ments audio, vidéo, photo graphique,
texte..). Le lien sera communiqué à
l'issue de l'inscription auprès de la
DAREIC.

Les enseignants veilleront à envoyer
des productions de qualité correcte,
qu'elles soient individuelles ou collec-
tives.

Date limite du retour des créations :
15 septembre 2020



DIS -
au fil
à MOI
DIX de l'eau
à
MOTS

Production finale et valorisation des projets
d'écritures : les poèmes seront publiés dans
un recueil créé sous format numérique et
papier et valorisés lors des **Journées franco-
phones du Pacifique** prévues les 27 et 28 octo-
bre prochain à Nouméa et organisées par le
CREIPAC, à l'initiative du gouvernement de la
Nouvelle-Calédonie et en partenariat avec le
vice-rectorat de la Nouvelle-Calédonie.

ANAGRAMMES

Proposition de déroulement

01 CONSTITUEZ VOTRE STOCK LEXICAL D'ANAGRAMMES

Prendre le nom de votre île, en ajoutant devant, si celui-ci est trop court ou contient trop peu de lettres différentes, « île de... ». Exemple : île de Moorea, îles du Vanuatu....

En groupe de 3 ou 4 élèves, trouvez le maximum de mots de 2 lettres obtenus à partir du nom de votre île :

Exemple : PACIFIQUE => *eu, pu, au, ce, ai, etc.*

Mettez en commun ces mots en écartant les doublons.

Procédez de la même façon pour les mots de trois, quatre, cinq lettres et plus, en vérifiant bien leur orthographe à l'aide du dictionnaire.

Une fois votre stock constitué, vous devriez avoir à votre disposition une quarantaine de mots, des noms, des verbes, des adjectifs, des déterminants, des adverbes.

Exemple : À partir de l'expression « ÎLES DU PACIFIQUE » voici la liste non exhaustive des anagrammes trouvées : *le, la, les, lu (e-s), élu, salu-e-a-ai-ais), sale, seul (e-s), luisai, épia (i), à-pic, quai, puce, puai, peau, pieu, piquée, paie, fuie, fiai, face, cape, café, épice(es,ais), pâque, plaque(e-s) pique(é, a, ai), équipa (i), pacifié, lascif, facile, plaque, capitule, lac, calé, flaque, pelé (e-s), plaise, défi (e-s), défile (s), liquide (s), qualifié (é-s), épile (ai-s), spéciale, délice (s), décalé (s) etc.*

02 OBSERVEZ LA LISTE « DIS-MOI, DIX MOTS »

Aquarelle (nom), **à vau-l'eau** (adv.), **engloutir** (v.), **fluide** (adj.), **mangrove** (nom), **oasis** (nom), **ondée** (nom), **plouf** (interj.), **ruisseler** (v.), **spitant** (a).

Vérifiez ou découvrez le sens de chaque mot, étudiez sa composition, mémorisez son orthographe, reliez-le à des images, recherchez son utilisation dans des phrases, des expressions ou des proverbes, etc.

Sélectionnez pour finir au moins 5 mots de cette liste qui vous plaisent et vous inspirent pour parler de votre île.

03 INVENTEZ VOTRE POÈME

Commencez la rédaction de votre poème, individuellement ou en groupe, en n'utilisant que les anagrammes et les mots de l'opération intitulée : « Dis-moi dix mots » (au moins cinq). Vous pourrez ajouter trois mots « joker » si besoin. Vous pourrez accentuer les mots à votre gré, exemple : sale / salé.

Votre poème pourra être en vers ou en prose, avec ou sans rimes mais pour être poétique vous devrez veiller aux rythmes et aux sonorités !

04 AMÉLIOREZ VOTRE POÈME

Lisez et relisez-le, silencieusement et à voix haute, donnez-le à lire pour l'entendre, puis améliorez-le pour éliminer les répétitions, varier la place des mots, corriger la structure des phrases et l'orthographe, vérifier les accords des noms et des adjectifs, des sujets et des verbes, placer la ponctuation, etc.



05 PRÉSENTEZ VOTRE POÈME

Vous pouvez aussi l'illustrer avec un dessin, une photo ou un tableau de votre choix (personnels ou libre de droits), l'enregistrer à haute voix.

Déposez l'ensemble dans l'application numérique Padlet (vous recevrez une invitation suite à votre inscription).



ACROSTICHE



**1) OBSERVEZ LA LISTE
« DIS-MOI, DIX MOTS »
(VOIR MODALITÉS DES
ANAGRAMMES)**



2) INVENTEZ VOTRE POÈME

Vous composerez votre poème à partir des anagrammes obtenues à partir du nom de votre île, au moins cinq mots de « Dis-moi dix mots » et trois mots joker maximum mais avec une contrainte supplémentaire : il s'agit de prendre pour initiale du vers chaque lettre du nom de votre île.

Voici un exemple avec « Pacifique » :

*Pacifique ! Tes îles, oasis alanguies à l'envie,
Aquarelles intemporelles qui ne ruissellent pas !
Courageux et combattant quand il le faut,
Imprévisible et impétueux quand tu le veux.
Fluide et frangé d'îles d'hommes et d'eau, isolés, reliés,
Insaisissable Pacifique, pays sages, pétris de paix, de plaies, de pactes...
Que ton écrin bleu, tes mangroves, tes récifs, te protègent,
Uni, vers celle des barrières que le corail érige
En récif de valeurs et d'humanité.*

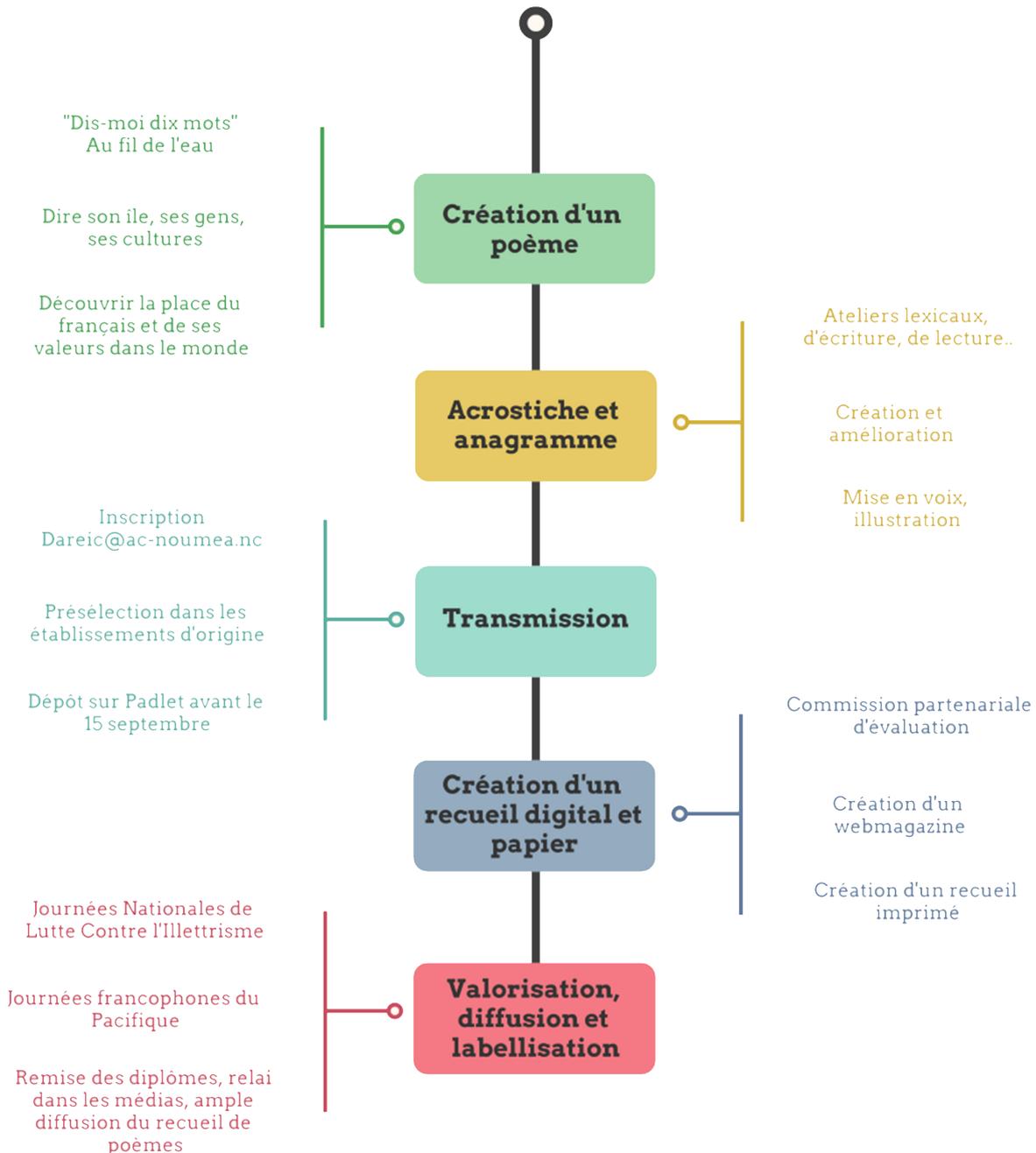


**3) AMÉLIOREZ VOTRE
POÈME (VOIR MODALITÉS DES
ANAGRAMMES)**



**4) PRÉSENTEZ VOTRE
POÈME (VOIR MODALITÉS DES
ANAGRAMMES)**

Les îles lettrées 2020



Informations et renseignements
Isabel ARELLANO, déléguée académique aux relations européennes,
internationales et à la coopération de la Nouvelle-Calédonie
dareic@ac-noumea.nc



©envato/flickr



ac-noumea.nc